



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**1.0 Ripartizione Affari Generali e Personale**  
**1.0 Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen**

1.4 Ufficio Servizi Demografici  
1.4 Amt für demographische Dienste

**RICHIESTA DI ISCRIZIONE NELLO  
SCHEDARIO DELLA POPOLAZIONE  
TEMPORANEA**

(Ai sensi dell'art. 8, L. 24.12.1954, n. 1228 e art. 32,  
D.P.R. 30.05.1989, n. 223 e ss.mm.)

**All'Ufficio Servizi Demografici  
del Comune di Bolzano**

**ANTRAG AUF EINTRAGUNG IN DAS  
VERZEICHNIS DER ZEITWEILIGEN  
BEVÖLKERUNG**

(Im Sinne des Art. 8 des Gesetzes vom 24.12.1954, Nr.  
1228 und des Art. 32 des DPR 30.05.1989, Nr. 223 i.g.F.)

**An das Amt für demographische Dienste  
der Gemeinde Bozen**

PEC: [1.4.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:1.4.0@pec.bolzano.bozen.it)

**Dati della persona richiedente e dichiarante**  
**Daten der antragstellenden und erklärenden Person**

*cognome e nome/Zu- und Vorname*

*luogo di nascita/Geburtsort*

*data di nascita/Geburtsdatum*

*cittadinanza/Staatsbürgerschaft*

*codice fiscale / Steuernummer*

E-mail o pec a cui inviare ogni comunicazione relativa alla presente istanza  
E-Mail- oder PEC-Adresse für alle Mitteilungen, die diesen Antrag betreffen:

**RICHIESTA E DICHIARAZIONI:**

**Chiedo** l'iscrizione nello schedario della popolazione temporanea di questo Comune.

A tal fine **dichiaro**, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm., consapevole delle sanzioni penali previste dal successivo art. 76 per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

**ANTRAG UND ERKLÄRUNGEN:**

**Ich ersuche** um die Eintragung in das Verzeichnis der zeitweiligen Bevölkerung dieser Gemeinde.

Gemäß Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.g.F. und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten Dekrets vorgesehenen strafrechtlichen Folgen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen

**erkläre ich Folgendes:**

☐ dass die Stempelsteuer **für diesen Antrag**



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**1.0 Ripartizione Affari Generali e Personale**  
**1.0 Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen**

1.4 Ufficio Servizi Demografici  
1.4 Amt für demographische Dienste

☐ che l'imposta di bollo, **per la presente richiesta**, è stata assolta tramite contrassegno telematico n. (14 cifre) regolarmente annullato

consapevole del divieto di riutilizzo e dell'obbligo di conservazione dello stesso per 3 anni ai fini del controllo da parte dell'Amministrazione finanziaria di cui all' art. 37 del DPR 26.10.1972 n. 642 e ss.mm

☐ che l'imposta di bollo, **per l'emissione del provvedimento**, è stata assolta tramite contrassegno telematico n. (14 cifre) regolarmente annullato

consapevole del divieto di riutilizzo e dell'obbligo di conservazione dello stesso per 3 anni ai fini del controllo da parte dell'Amministrazione finanziaria di cui all' art. 37 del DPR 26.10.1972 n. 642 e ss.mm

☐ di trovarmi in questo Comune da non meno di 4 mesi, circostanza comprovata da:

per il seguente motivo (indicare se ad es. per lavoro stagionale / studio o altre motivazioni)

mittels elektronischer Erkennungsmarke Nr. (bitte die 14 Ziffern angeben),

beglichen und ordnungsgemäß entwertet wurde.

Ich bin mir bewusst, dass es verboten ist die Erkennungsmarke wieder zu verwenden und dass dieselbe drei Jahre lang aufbewahrt werden muss, um der Finanzbehörde die Durchführung der Kontrollen gemäß Art. 37 des D.P.R. 26.10.1972, Nr. 642 i.g.F. zu ermöglichen.

☐ dass die Stempelsteuer **für den Erlass der Maßnahme** mittels elektronischer Erkennungsmarke Nr. (bitte die 14 Ziffern angeben),

beglichen und ordnungsgemäß entwertet wurde.

Ich bin mir bewusst, dass es verboten ist die Erkennungsmarke wieder zu verwenden und dass dieselbe drei Jahre lang aufbewahrt werden muss, um der Finanzbehörde die Durchführung der Kontrollen gemäß Art. 37 des D.P.R. 26.10.1972, Nr. 642 i.g.F. zu ermöglichen.

☐ Ich befinde mich in dieser Gemeinde seit mindestens 4 Monaten, belegt durch:

aus diesem Grund (bitte angeben ob z.B. wegen Saisonarbeit, Studium oder aus anderen Gründen)



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**1.0 Ripartizione Affari Generali e Personale**  
**1.0 Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen**

1.4 Ufficio Servizi Demografici  
1.4 Amt für demographische Dienste

☐ di essere domiciliato al seguente indirizzo

☐ Ich habe mein Domizil unter folgender Adresse:

presso

bei

☐ di essere residente nel Comune di

☐ Ich bin im Verzeichnis der ansässigen Bevölkerung folgender Gemeinde eingetragen

al seguente indirizzo

an nachstehende Adresse

*oppure*

*oder*

☐ di essere residente nel seguente Stato estero

☐ Ich bin im Ausland ansässig (*Staat eingeben*)

☐ di essere consapevole che almeno una volta all'anno viene effettuata la revisione dello schedario della popolazione temporanea, allo scopo di eliminare le schede relative a persone non più dimoranti temporaneamente nel comune perché se ne sono allontanate o decedute o perché vi hanno stabilito la dimora abituale.

☐ Ich bin mir bewusst, dass mindestens einmal jährlich eine Überprüfung des Verzeichnisses der zeitweiligen Bevölkerung durchgeführt wird, um die Akten von Personen zu entfernen, die nicht mehr zeitweilig in der Gemeinde ansässig sind, weil sie weggezogen oder verstorben sind oder dort ihren gewohnheitsmäßigen Aufenthalt begründet haben.

Allego:

Ich lege bei:

☐ copia del documento di identità o documento equipollente ai sensi dell'art. 35 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e ss.mm. in corso di validità;

☐ Kopie eines gültigen Ausweises oder eines gleichwertigen Dokuments i.S. des Art. 35 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 i.g.F

☐ permesso di soggiorno in corso di validità, di durata inferiore ad un anno;

☐ gültige Aufenthaltsgenehmigung mit einer Laufzeit die weniger als ein Jahr beträgt;

☐ passaporto in corso di validità;

☐ gültiger Reisepass;



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**1.0 Ripartizione Affari Generali e Personale**  
**1.0 Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen**

1.4 Ufficio Servizi Demografici  
1.4 Amt für demographische Dienste

☐ eventuale documentazione ulteriore  
(indicare)

☐ jede zusätzliche Dokumentation  
(bitte angeben)

☐ Dichiaro di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR).

☐ Ich erkläre, dass ich in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der DSGVO (EU-Verordnung 2016/679) Einsicht genommen habe.

Bolzano/Bozen,

Firma/Unterschrift

firma digitale oppure  
autografa con allegata immagine della carta di identità o di documento di riconoscimento equipollente ai sensi dell'art. 35 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm.

digitale Unterschrift oder  
handschriftliche Unterschrift mit beigelegtem Abbild der Identitätskarte oder eines gleichwertigen Personalausweises i.S. des Art. 35 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 i.g. F